

亞非會議
文件選輯

世界知識社

亞非會議文件選輯

世界知識社

一九五五年・北京

亞非會議文件選輯

•

世界知識社編輯、出版

(北京東總布胡同忠厚里)

北京市書刊出版業營業許可証出字第55号

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

•

書号：455·850×1168 1/32·3⁷/₈ 印張·92,000字

一九五五年九月第一版

一九五五年九月北京第一次印刷

印數：1—4,000 定價：(6)0.43元

目 錄

南亞五國總理茂物會議聯合公報.....	1
(一九五四年十二月二十九日)	
印度尼西亞總理阿里·沙斯特羅阿米佐約關於邀請 我國參加亞非會議致周恩來總理電.....	4
(一九五五年一月十五日)	
周恩來總理關於接受亞非會議的邀請覆阿里·沙斯 特羅阿米佐約總理電.....	7
(一九五五年二月十日)	
苏联外交部第一副部長庫茲涅佐夫關於亞非會議的 聲明.....	9
(一九五五年四月十六日)	
周恩來總理在萬隆機場發表的談話.....	11
(一九五五年四月十七日)	
•	
印度尼西亞共和國總統蘇加諾在亞非會議上的開幕詞 ——“讓新亞洲和新非洲誕生吧!”	12
(一九五五年四月十八日)	
印度尼西亞共和國總理阿里·沙斯特羅阿米佐約在 亞非會議上的發言(摘要).....	24
(一九五五年四月十八日)	
周恩來總理在亞非會議上的發言.....	27
(一九五五年四月十九日)	
周恩來總理在亞非會議上的補充發言.....	34
(一九五五年四月十九日)	
越南民主共和國副總理范文同提交亞非會議的聲明.....	38
(一九五五年四月二十日)	

周恩來總理在八國代表團團長會議上就台灣地區局勢問題發表的聲明	48
(一九五五年四月二十三日)	
亞非會議最後公報	49
(一九五五年四月二十四日)	
周恩來總理在閉幕會議上的發言	58
(一九五五年四月二十四日)	
各國代表在閉幕會議上的發言(摘要)	60
(一九五五年四月二十四日)	
印度尼西亞共和國總理阿里·沙斯特羅阿米佐約的閉幕詞(摘要)	66
(一九五五年四月二十四日)	

•

周恩來總理答美國“民族”周刊記者賈菲問	68
(一九五五年四月二十五日)	
印度總理尼赫魯在印度國會人民院關於亞非會議的報告(摘要)	69
(一九五五年四月三十日)	
周恩來總理在全國人民代表大會常務委員會會議上關於亞非會議的報告	72
(一九五五年五月十三日)	

附錄一

中華人民共和國和印度尼西亞共和國關於雙重國籍問題的條約	85
(一九五五年四月二十二日)	
附：中國和印度尼西亞關於“中華人民共和國和印度尼西亞共和國關於雙重國籍問題的條約”的實施辦法的換文	89
(一九五五年六月三日)	
周恩來總理訪問印度尼西亞時在雅加達機場發表的談話	92
(一九五五年四月二十六日)	
周恩來總理在雅加達向印度尼西亞人民發表的廣播演說	93
(一九五五年四月二十七日)	

中華人民共和國和印度尼西亞共和國兩國總理聯合聲明	95
(一九五五年四月二十八日)	
周恩來總理對印度尼西亞記者提出的問題的书面答覆	96
(一九五五年四月二十八日)	
周恩來總理離開雅加達時發表的談話	98
(一九五五年四月二十八日)	

附錄二

歡迎召開亞非會議	99
(一九五五年一月五日“人民日報”社論)	
歡迎亞非會議勝利召開	102
(一九五五年四月十八日“人民日報”社論)	
努力爭取亞非會議的成功	106
(一九五五年四月二十二日“人民日報”社論)	
慶賀亞非會議的成就	109
(一九五五年四月二十六日“人民日報”社論)	
和平力量的重大成就(摘要)	114
(一九五五年四月二十八日“真理報”社論)	
中國和印度尼西亞友誼的進一步發展	116
(一九五五年四月二十九日“人民日報”社論)	

南亞五國總理茂物會議聯合公報

(一九五四年十二月二十九日)

(一)緬甸、錫蘭、印度、印度尼西亞和巴基斯坦的總理們於十二月二十八日和二十九日在茂物舉行了會議。

他們的會議的主要目的是要討論關於今年四月在科倫坡舉行的總理第一次會議上提出的亞非會議的問題。

(二)總理們利用他們目前集會的機會，扼要而一般地討論了和他們全体有共同利害關係以及爲他們全体所關心的各種問題。

(三)總理們一致同意，亞非會議應由他們聯合發起召開。他們也已就亞非會議所引起的一切問題達成協議。

(四)亞非會議的目的是：

(甲)促進亞非各國間的親善和合作，探討和促進相互與共同的利益，建立和促進友好與睦鄰的關係。

(乙)討論參加會議各國的社會、經濟與文化問題和關係。

(丙)討論對亞非國家人民具有特別利害關係的問題，例如有關民族主權的問題和種族主義及殖民主義的問題。

(丁)討論亞非國家和它們的人民今天在世界上的地位，以及它們對於促進世界和平與合作所能作出的貢獻。

(五)亞非會議定於一九五五年四月的最後一週在印度尼西亞舉行。印度尼西亞政府已經同意代表發起的國家爲這個會議進行必要的安排。代表發起國家的會議秘書處將設在印度尼西亞。

(六)總理們商定會議應有廣泛的和地理上的基礎，亞洲和

非洲所有具有独立政府的國家都应当被邀請。根據這個基本原則稍作變動和修改，他們決定邀請下列國家：

阿富汗，柬埔寨，中非聯邦，中國，埃及，埃塞俄比亞，黃金海岸，伊朗，伊拉克，日本，約旦，老撾，黎巴嫩，利比里亞，利比亞，尼泊爾，菲律賓，沙特阿拉伯，蘇丹，敘利亞，泰國，土耳其，北越，南越，也門。

希望上述二十五個國家以及五個發起國——緬甸，錫蘭，印度，印度尼西亞和巴基斯坦——將參加會議。

(七)參加會議的代表將是部長級，希望各被邀請國將由總理和外交部長或外交部長任代表，並派遣各國政府可能希望包括在它的代表團內的其他代表。

(八)會議將決定它自己的議事程序和議程，議程的一般範圍已在會議的目的一節中加以陳述。

(九)總理們願意指出，任何一個國家接受邀請，絕不牽涉到或甚至意味着它對於任何其他國家的地位所抱的看法有任何改變。它僅僅意味着，這個被邀請國是一般地同意會議的目的。他們也牢牢記住這項原則，任何一國的政府形式和生活方式絕不應受到任何其他國家的干涉。一個或一個以上的參加國在會議上所表示的意見對任何其他國家都無約束力，也不應被認為是被任何其他國家所接受，除非後者希望這樣。會議的基本目的是，使有關的國家能夠更好地了解彼此的見解。總理們希望，這種澄清將使所有被邀請的國家都能接受對它們的邀請。

(十)總理們願意聲明，他們想要召開亞非會議這一行動，並不是在會議的會員國方面抱着任何排他的願望。他們也不希望參加會議的國家使自己組織成一個區域集團。

(十一)總理們對於討論印度支那問題的日內瓦會議的結果和敵對行動的停止表示滿意。他們表示希望日內瓦協定將受到所有有關方面的充分尊重和履行，並且希望不會有外來的干涉阻礙成功地履行這些協定。

(十二)總理們按照他們對殖民主義所採取的衆所周知的態度，注意到了西伊里安問題。緬甸、錫蘭、印度以及巴基斯坦的總理們在這項問題上支持印度尼西亞所採取的態度。他們熱誠地希望荷蘭政府將恢復談判以履行它根據它和印度尼西亞所締結的莊嚴的協定而承擔的義務。

(十三)總理們表示他們繼續支持突尼斯和摩洛哥人民爭取他們的民族獨立和正當的自決權的要求。

(十四)總理們重申他們嚴重關切為試驗目的而進行的核子武器和熱核子武器爆炸(這種爆炸不僅威脅到他們的國家而且威脅到全世界)的毀壞性的潛力，以及它們的長遠的和尚未確定的後果，這種後果可能對人類的生命和文明造成永久的損害。他們真誠地要求一切有關方面終止這種試驗。他們還要求裁軍委員會立刻考慮這個問題。

(十五)為它們人民的幸福和福利所迫切需要的亞洲國家的經濟發展，需要採取一個有計劃的辦法，以便最有效地利用現有的資源。這種辦法的一個重要先決條件就是充分知道這些資源。因此，應該調查每個國家的物質資源，特別是礦產和地下資源，應該在技術人員的供應方面和其他方面進行合作。

(十六)總理們認為，在技術人員的供應方面和其他方面的經濟上的合作應該得到他們政府的注意。他們認為應該成立一個由專家組成的委員會，考慮對他們國家共同有關的經濟問題。

(十七)在新年前夕舉行會議的總理們真誠地希望：在一九五五年，出席會議的國家以及其他國家之間的友好合作將進一步發展，世界和平事業將得到促進。

**印度尼西亞總理阿里·沙斯特羅阿米佐約
關於邀請我國參加亞非會議
致周恩來總理電**

（一九五五年一月十五日）

中華人民共和國總理閣下
總理先生：

在緬甸、錫蘭、印度、巴基斯坦和印度尼西亞的總理們於一九五四年十二月二十八日及二十九日在茂物舉行的會議上，一致同意在一九五五年四月間召開亞非會議。

該會議將由上述五國政府聯合發起，而由印度尼西亞政府榮幸代表他們充當主人。發起的政府已經決定該會議在萬隆舉行，為時約一星期，即自一九五五年四月十八日至二十四日。

至於亞非會議的目的和其他詳情，請閣下參閱我所榮幸地附上供你考慮的備忘錄。我特別願意提請閣下注意在該備忘錄第八、九段中所提出的我們對該會議的一般態度。該會議本身將決定它自己的議事程序和議程。

我相信備忘錄所包括的情況將使閣下對亞非會議的目的和性質有一足夠清楚的概念，因此，我榮幸地代表會議的發起人根據備忘錄的第五段邀請閣下的政府派代表出席該會議。

如蒙閣下能儘早地、最好是在二月中以前將有關閣下的政府參加該會議的決定通知我，則會議的發起人將深為感激。

假如像我所深深希望的那樣，閣下的政府決定參加的話，那末如蒙您同時將組成貴政府代表團的人數通知我，使我能為他們的住宿等作必要的安排，則我表示感激。

在雅加達成立的联合秘書处將隨時提供与会議有關的進一步詳情，以及那些為參加會議者所需要的其他情况。

請允許我藉此机会向閣下致以崇高的敬意。

印度尼西亞總理 阿里·沙斯特羅阿米佐約博士

一九五五年一月十五日於雅加達

附件：

備 忘 錄

(一)在一九五四年十二月二十八日及二十九日在茂物舉行的會議上，緬甸、錫蘭、印度、印度尼西亞和巴基斯坦的總理一致同意亞非會議應由他們聯合發起召開。他們已就亞非會議所引起的一切問題達成協議。

(二)亞非會議的目的是：

甲、促進亞非各國間的親善和合作，探討和促進它們相互間的和共同的利益，建立和增進友好和睦鄰關係。

乙、討論參加會議各國的社會、經濟與文化問題和關係。

丙、討論對亞非國家人民具有特別利害關係的問題，例如有關民族主權的問題和種族主義及殖民主義的問題。

丁、討論亞非國家和它們的人民今天在世界上的地位，以及它們對於促進世界和平和合作所能作出的貢獻。

(三)亞非會議定於一九五五年四月在印度尼西亞舉行。印度尼西亞政府已經同意代表發起的國家為這個會議進行必要的安排。代表發起國家的聯合秘書處已設在印度尼西亞。

(四)總理們商定會議應有廣泛的和地理上的基礎，亞洲和非洲所有具有獨立政府的國家都應當被邀請。根據這個基本原則稍作變動和修改，他們決定邀請下列國家：

阿富汗、柬埔寨、中非聯邦、中國、埃及、埃塞俄比亞、黃金海岸、伊朗、伊拉克、日本、約旦、老撾、黎巴嫩、利比里亞、利比亞、尼泊爾、菲律賓、沙特阿拉伯、蘇丹、敘利亞、泰國、土耳其、北越、

南越、也門。

希望上述二十五個國家以及五個發起國——緬甸、錫蘭、印度、印度尼西亞和巴基斯坦——將參加會議。

(五)參加會議的代表將是部長級，希望各被邀請國將由總理和外交部長或外交部長任代表，並派遣各國政府可能希望包括在它的代表團內的其他代表。

(六)由於住宿條件的限制以及預計參加的國家數目衆多，必須面臨將代表團限制到最低人數的必要性，對於會議這方面的情况，聯合秘書處將隨後發出進一步的通知。

(七)會議將決定它自己的議事程序和議程，議程的一般範圍已在會議的目的一節中加以陳述。

(八)總理們願意指出，任何一個國家接受邀請，絕不牽涉到或甚至意味着它對於任何其他國家的地位所抱的看法有任何改變。它僅僅意味着，這個被邀請國是一般地同意會議的目的的。他們也牢牢記住這項原則，任何一國的政府形式和生活方式絕不應受到另外一國的干涉。一個或一個以上的參加國在會議上所表示的意見對任何其他國家都無約束力，也不應被認為是被任何其他國家所接受，除非後者希望這樣。會議的基本目的是，使有關的國家能夠更好地了解彼此的見解。總理們希望，這種澄清將使所有被邀請的國家都能接受對它們的邀請。

(九)總理們願意聲明，他們想要召開亞非會議這一行動，並不是在會議的會員國方面抱着任何排他的願望。他們也不希望參加會議的國家使自己組織成一個區域集團。

周恩來總理關於接受亞非會議的邀請 覆阿里·沙斯特羅阿米佐約總理電

(一九五五年二月十日)

印度尼西亞共和國阿里·沙斯特羅阿米佐約總理閣下
總理先生：

一九五五年一月十五日閣下代表緬甸、錫蘭、印度、巴基斯坦和印度尼西亞五個發起國邀請中華人民共和國參加亞非會議的邀請書和隨函附來的關於亞非會議的目的和性質的備忘錄都已經收到了。

亞非會議是歷史上第一次爲了促進亞非各國間的親善和合作、爲了探討和促進它們相互間的和共同的利益和爲了建立和增進友好和睦鄰關係而召開的會議。這個會議的召開反映了最近時期以來在世界的這個地區所發生的巨大變化，也反映了亞非各國要把自己的命運掌握在自己的手裏、同時以平等的地位同世界上其他國家友好合作的日益堅強的願望。這個會議的召開也提供了一個良好的機會，使得具有不同社會制度的亞非各國，在任何一國的政府形式和生活方式不受另外一國干涉的原則下，和平共處並爲促進世界和平和合作作出貢獻。

中華人民共和國政府同意亞非會議的目的，而且對於能夠有機會同其他亞非國家一起爲這些目的而努力，也感到榮幸。中華人民共和國政府決定应邀派遣代表團出席一九五五年四月十八日在貴國萬隆舉行的亞非會議。

至於中華人民共和國政府代表團的人數，我將儘早通知閣下。

閣下，請允許我藉此机会向您，亞非會議的倡議者、發起人和主人，致以崇高的敬意。

中華人民共和國國務院總理兼外交部長 周恩來

一九五五年二月十日

苏联外交部第一副部长庫茲涅佐夫 關於亞非會議的声明

(一九五五年四月十六日)

亞非會議將於四月十八日在印度尼西亞的萬隆開幕。參加這個會議的有印度、印度尼西亞、緬甸、巴基斯坦、錫蘭、阿富汗、柬埔寨、中華人民共和國、埃及、埃塞俄比亞、黃金海岸、伊朗、伊拉克、日本、約旦、老撾、黎巴嫩、利比里亞、利比亞、尼泊爾、菲律賓、沙特阿拉伯、蘇丹、敘利亞、泰國、土耳其、越南民主共和國、南越和也門。

擁有全世界人口半數以上的亞非兩洲二十九個國家的代表聚首一堂，共同討論對鞏固和平及國際合作有重大意義的問題，這在歷史上還是第一次。

大家知道，這個會議的發起者——印度、印度尼西亞、緬甸、巴基斯坦和錫蘭五國總理一九五四年十二月二十九日在茂物會議上通過的公報中宣佈，萬隆會議的任務是：建立亞非國家之間的友好合作，維護彼此間的共同的利益，以及研究亞非國家面臨的經濟和文化問題。會議還將討論和亞非國家有特別關係的民族主權問題、種族主義問題和殖民主義問題。會上還準備討論“它們（亞非國家）對於促進世界和平和合作”能作出什麼樣的貢獻的問題。

這樣一個有代表性的亞非國家會議的召開，無疑是反映了世界這個地區近來發生的變化，證明了亞非國家的人民渴望把自己的命運掌握在自己的手裏。

亞非國家的人民清楚地認識到，只有自由和獨立、和平和互

相合作才能保證他們有政治、經濟和文化發展的條件。印度、中華人民共和國、緬甸和亞洲其他國家的總理所宣布的和平共處和合作的五項原則，是亞非國家人民爭取和平和民族獨立的不屈不撓的意志的具體表現。這些原則也獲得了亞洲以外各國人民越來越廣泛的支持。

蘇聯人民對亞非國家為反對各種各樣的殖民統治、爭取政治和經濟獨立而進行的鬥爭是完全理解的。亞非國家希望各國的關係建立在平等、不干涉內政、不侵犯、不損害他國領土完整以及完全尊重主權和民族獨立這些原則的基礎上，這種願望獲得蘇聯的始終不變的同情和支持。

我們衷心預祝萬隆會議獲得成功，並且深信，這次會議會在加強亞非國家民族自覺方面作出貢獻，它將是各國人民在為緩和國際緊張局勢和維護世界和平而發展國際合作方面的一個新的步驟。

周恩來總理在萬隆機場發表的談話

(一九五五年四月十七日)

中華人民共和國代表團抱着對於和平和友好的熱烈願望，前來參加即將在萬隆舉行的亞非會議。

亞非會議的召開，是同印度尼西亞政府和人民的努力分不開的。在這次會議上，亞非國家的代表們將會獲得歷史上的第一次機會，在一起討論共同有關的問題；這個事實就說明了這次會議是有重大意義的。同時我不能不指出有些人是不喜歡我們這個會議的。他們正在力圖破壞我們的會議。大家知道，中華人民共和國的代表團已經為此付出了沉重的代價。同樣，印度、越南民主共和國和其他國家在這次破壞事件中也遭受了沉重的損失。但是和平友好的正義事業是破壞不了的。我相信，我們的會議一定能夠克服各種破壞和阻撓，並對於促進亞非國家之間的友好和合作，對於維護亞非地區和世界的和平作出有價值的貢獻。

在我們第一次踏上印度尼西亞共和國的美麗的國土的時候，請允許我以中華人民共和國政府和人民的名義向印度尼西亞共和國政府和人民熱烈地致意。

祝中國同印度尼西亞之間的友誼日益發展。

祝亞非會議成功。